

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 27:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jawan,* Tubal i Mesech** handlowali z tobą. Niewolników*** i wyroby z miedzi dawali tobie w zamian. ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Handlowali z tobą Jawan, Tubal i Mesech. Płacili niewolnikami i wyrobami z miedzi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jawan, Tubal i Meszek prowadzili z tobą handel. Za twoje towary dawali ludzi i naczynia z brązu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jawan, Tubal, i Mesech, kupcy twoi, ludzi i naczynie miedziane dawali na zamianę tobie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Grecka ziemia, Tubal i Mosoch, oni kupcy twoi; niewolniki i naczynia miedziane przywieźli ludowi twemu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jawan, Tubal i Meszek prowadzili z tobą handel, dostarczając za twe towary niewolników i wyroby z brązu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jawan, Tabal i Mesech handlowali z tobą: dostarczali ci niewolników i naczyń miedzianych na zamianę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jawan, Tubal i Meszek handlowali z tobą. Za twoje wyroby dostarczali niewolników i przedmioty z brązu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jawan, Tubal i Meszek handlowały z tobą. Za twoje wyroby płacili niewolnikami i przedmiotami z brązu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jawan, Tubal i Meszek były twoimi klientami. Za twoje towary dawały niewolników i przedmioty z brązu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Греція і вся (околиця) і близькі ці торгували з тобою людськими душами і мідяний посуд дали на твою купівлю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Twoimi kupcami bywali: Jawan, Tubal i Meszech; twój towar opłacali duszami niewolników oraz miedzianymi sprzętami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Handlarzami twymi były: Jawan, Tubal i Meszech. Twoje towary na wymianę dawano za dusze ludzkie i przedmioty miedziane.

¹⁾ <x>340 8:21</x>; <x>340 10:20</x>; <x>340 11:2</x>; <x>450 9:13</x>

²⁾ <x>10 10:2</x>

³⁾ Idiom: dusze ludzi.